

यस्मिन्यथा वर्तते यो मनुष्यस्तस्मिंस्तथा वर्तितव्यं स धर्मः ।

मायाचरो मायया बाधितव्यः साधाचारः साधुना प्रत्युपेयः ॥ ४८५० ॥

Wie ein Mensch gegen den andern verfährt, so soll dieser gegen ihn verfahren: dies ist Gerechtigkeit. Wer sich hinterlistig benimmt, dem soll man durch Hinterlist zu Leibe gehen; wer sich redlich benimmt, dem soll man redlich begegnen.

यस्मिन्नुष्टे भयं नास्ति तुष्टे नैव धनागमः ।

नियुक्ते ऽनुयुक्ते नास्ति स रुष्टः किं करिष्यति ॥ ४८५१ ॥

Vor wem man sich nicht fürchtet, wenn er im Zorn ist, und von wem man kein Geld erhält, wenn er zufrieden ist, wer also weder schadet, noch fördert, was wird der im Zorn uns thun?

यस्मै दद्यात्पिता त्रेनां धाता वानुमते पितुः ।

तं शुश्रूषेत जीवत्तं संस्थितं च न लङ्घयेत् ॥ ४८५२ ॥

Wem sie aber der Vater zur Ehe giebt oder der Bruder mit Einwilligung des Vaters, dem soll sie bei seinen Lebzeiten gehorchen und nach seinem Tode ihm nicht entgegenhandeln.

यस्य कृत्यं न जानन्ति मन्त्रं वा मन्त्रितं परे ।

कृतमेवास्य जानन्ति स वै पण्डित उच्यते ॥ ४८५३ ॥

Wessen Vorhaben oder berathenen Plan Andere nicht erfahren, wessen vollbrachte That sie nur erfahren, der heisst ein Weiser.

यस्य कृत्यं न विग्नन्ति शीतमुज्जं भयं रतिः ।

समृद्धिरसमृद्धिर्वा स वै पण्डित उच्यते ॥ ४८५४ ॥

Wessen Vorhaben weder Kälte noch Wärme, weder Furcht noch Freude, weder Wohlergehen noch Ungemach stören, der heisst ein Weiser.

यस्य चित्तं द्रवीभूतं कृपया सर्वज्ञतुषु ।

तस्य ज्ञानेन मोक्षेण किं जटाभस्मलेपनैः ॥ ४८५५ ॥

Wessen Herz vor Mitleid gegen alle Geschöpfe schmilzt, der bedarf keiner höheren Erkenntniss und keiner Erlösung, der braucht nicht Zopf und Aschensalbe (des Asketen).

यस्य पुत्रो वशीभूतो भार्या कुन्दानुगामिनी ।

विभवे यश्च संतुष्टस्तस्य स्वर्ग ईदृव हि ॥ ४८५६ ॥

4850) MBh. 5, 1340. 12, 4052. c. वर्तित-
व्यः st. बाधितव्यः.

4851) VṚDDHA-KĀṆ. 9, 9. c. नियुक्ते ऽनु°
unsere Aenderung für नियुक्तानु°.

4852) M. 5, 151. HIT. III, 33 JOHN. ad 31
SCHL. b. चानुमते HIT. c. d. शुश्रूषेज्जीवितं

हि तं वृत्तं चानुशयेदिति SCHL.

4853) MBh. 5, 993.

4854) MBh. 5, 994.

4855) VṚDDHA-KĀṆ. 15, 1. d. लेपनैः un-
sere Aenderung für लेपने.

4856) VṚDDHA-KĀṆ. 2, 3. PRASAṅGAH. 14, a.